Gebrauchsanleitung

Vollmaske 3S-R AirElite®
Vollmaske Advantage AirElite®
Vollmaske Advantage 4000 AirElite®

Bestell-Nr.: 10065505/05

MSA AUER GmbH
D-12059 Berlin
Thiemannstraße 1

Deutschland

© MSA AUER GmbH. Alle Rechte vorbehalten

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorschriften 4
1.1. Bestimmungsgemäßer Einsatz 4
1.2. Haftungsausschluss 4

2. Bezeichnung 5

3. Einsatz 8
3.1. Atemschutzmaske anlegen 8
3.2. Ablegen der Maske 10

4. Reinigung und Desinfektion 11
4.1. Reinigung/Desinfektion mit einer Waschmaschine 11
4.2. Reinigung/Desinfektion mit einem Ultraschallreiniger 12
4.3. Reinigen mit der Hand 12
4.4. Desinfektion mit der Hand 12

5. Wartung 13
5.1. Austausch der Sprechmembran 13
5.2. Austausch der Sichtscheibe 15
5.3. Austausch des Scheibenwischers 16
5.4. Dichtheitsprüfung 16

6. Prüffristen 17

7. Aufbewahrung und Lagerung 17

8. Bestellangaben 18
8.1. Vollmaske 3S-R AirElite 18
8.2. Vollmaske Advantage AirElite 19
8.3. Vollmaske Advantage AirElite 4000 20

1. Sicherheitsvorschriften

1.1. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Die Vollmasken 3S-R AirElite, Advantage AirElite und Advantage 4000 AirElite dienen als Atemanschluss (EN 136 CL3) für das MSA Atemschutzgerät AirElite. Sie sind selbst keine vollständigen Atemschutzgeräte sondern die Teile, die das Gerät mit den Atemwegen des Benutzers verbinden.

Die vorliegende Gebrauchsanleitung ist für den Gebrauch der Vollschutzmasken zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Zusätzlich sind die im Verwenderland geltenden nationalen Vorschriften zum sicheren Betrieb des Geräts zu berücksichtigen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dies gilt insbesondere auch für eigenmächtige Veränderungen am Produkt und für Inbetriebnahmearbeiten, die nicht von MSA bzw. autorisiertem Personal durchgeführt wurden.

Gefahr!

Dieses Produkt ist eine lebensrettende bzw. gesundheitserhaltende Schutzvorrichtung. Eine unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Instandsetzung des Geräts kann seine Funktion beeinträchtigen und dadurch Menschenleben ernsthaft gefährden.

Vor dem Einsatz ist die Funktionsfähigkeit des Produkts zu überprüfen. Das Produkt darf nicht eingesetzt werden, wenn der Funktionstest nicht erfolgreich war, Beschädigungen bestehen, eine fachkundige Wartung /Instandsetzung fehlt oder wenn keine Originalersatzteile verwendet wurden.

1.2. Haftungsausschluss

In Fällen einer nicht bestimmungsgemäßen oder nicht sachgerechten Verwendung des Produkts übernimmt MSA keine Haftung. Auswahl und Nutzung des Produkts liegen in der ausschließlichen Verantwortung der handelnden Personen.

Produkthaftungsansprüche, Gewährleistungsansprüche und Ansprüche aus etwaigen von MSA für dieses Produkt übernommenen Garantien verfallen, wenn es nicht entsprechend der Gebrauchsanleitung eingesetzt, gewartet oder instand gesetzt wird.

2. Bezeichnung

Die Einatemluft wird vom Anschlussstück der Vollmasken direkt in die Innenmaske geführt.

Die Ausatemluft strömt den gleichen Weg in entgegengesetzter Richtung.

Der Augenraum wird dadurch nicht gespült. Ein Beschlag der Sichtscheibe wird mit dem Scheibenwischer beseitigt.

Abb. 1 Gesamtansicht 3S-R AirElite

1 Scheibenwischer
2 Kopfbänderung
3 Schnalle
4 Bänderung
5 Sichtscheibe
6 Abdeckkappe und Sprechmembran
7 Anschlussstück

Abb. 2 Gesamtansicht Advantage AirElite

1	*Scheibenwischer*	*4*	*Schnalle*
2	*Kopfbänderung*	*5*	*Anschlussstück*
3	*Sichtscheibe*	*6*	*Abdeckkappe und Sprechmembran*

Abb. 3 Gesamtansicht Advantage 4000 AirElite

1	*Scheibenwischer*	*4*	*Schnalle*
2	*Kopfbänderung*	*5*	*Anschlussstück*
3	*Sichtscheibe*	*6*	*Abdeckkappe und Sprechmembran*

3. Einsatz

Die Maske 3S-R wird entweder am Trageband vor der Brust oder in der Tragebüchse 3S getragen. Um die Innenseite der Maske 3S-R vor Schmutz zu schützen, wird beim Bereithalten vor der Brust der Haken des Tragebandes in die Stirnschnalle eingehängt.

Die Masken Advantage werden ausschließlich in einem Tragebehälter transportiert.

Vor dem Einsatz ist an allen Masken der Bezug des Scheibenwischers mit einigen Tropfen des MSA AUER Klarsichtmittels zu tränken um zu vermeiden, dass die Sichtscheibe von innen zerkratzt.

3.1. Atemschutzmaske anlegen

Achtung!

Der obere Maskenrand muss direkt auf der Stirn des Benutzers liegen. Haare dürfen sich **nicht** im Bereich der Maskendichtlinie befinden. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass die Maske nicht dicht sitzt. Diese Gefahr besteht auch bei Maskenträgern mit Bart im Dichtungsbereich.

Maske 3S-R AirElite

(1) Kopfbänderung mit beiden Händen auseinander halten.

(2) Kinn zuerst in die Kinntasche setzen.

(3) Kopfbänder überstreifen.
Achten Sie dabei auf den glatten Sitz der Bänderung.

(4) Bänder in der beschriebenen Reihenfolge gleichzeitig und gleichmäßig fest anziehen. Achten Sie beim Festziehen der Kopfbänder auf die richtige Reihenfolge (→ Bild Pos. 1 - 3).

Maske Advantage AirElite / Maske Advantage 4000 AirElite

(1) Kopfbänderung mit einer Hand an der Lasche an der Kopfplatte halten

(2) Kinn in die Kinntasche setzen, dann Tragegurt über den Kopf ziehen, bis die gesamte Kopfplatte am Kopf anliegt.

(3) Nachdem die Kopfbänderung platziert ist, stellen Sie sicher, dass sie flach am Kopf anliegt.

(4) Beide Bänder (Position 1) gleichmäßig und fest anziehen.

(5) Bänder oben anziehen (Position 2), um die Maske in einer korrekten und dichten Position zu fixieren.

Wenn nötig, Vorgang wiederholen.

Probe auf dichten Sitz

Zur Kontrolle des dichten Sitzes muss eine Dichtheitsprobe vor jedem Einsatz vorgenommen werden (Darstellungen: Maske 3S-R AirElite als Beispiel).

(1) Anschlussstück der Masken mit dem Handballen abdichten (Handballenprüfung).

(2) Dichtheit prüfen durch Ein- und Ausatmen. Dabei muss

- beim Einatmen Unterdruck entstehen, es darf keine einströmende Luft spürbar sein und
- beim Ausatmen Überdruck entstehen, es darf keine Atemluft über den Dichtrand entweichen.

Gegebenenfalls die Bänder nachziehen.

Wenn die Maske die Dichtheitsprüfung nicht besteht, darf sie nicht eingesetzt werden.

3.2. Ablegen der Maske

(1) Kopfbänderung lösen, die Schnallen mit den Daumen nach vorn drücken.

(2) Maske am Anschlussstück anfassen, über den Kopf nach hinten wegziehen.

4. Reinigung und Desinfektion

Die Reinigung und Desinfektion der Vollmasken 3 S-R, Advantage AirElite und Advantage 4000 AirElite erfolgt entsprechend den Reinigungsfristen → Kap. 6.

Es gibt drei mögliche Reinigungsarten:

- In einer Waschmaschine
- Mit einem Ultraschallreiniger
- Reinigen mit der Hand.

Achtung!
Verwenden Sie zum Reinigen keine kohlenwasserstoff- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsprodukte [z. B. Nitroverdünnung]. Trocknen Sie die gereinigten Teile nicht in strahlender Wärme [Sonne, Heizkörper]. Bei Verwendung eines Trockenschrankes darf die Temperatur +60 °C nicht überschreiten.
Führen Sie nach jeder Reinigung, Desinfektion und Wartung und nach jedem Austausch von Teilen eine Dichtheitsprüfung durch.

Die Maske enthält keine Ventile.
Zur Reinigung und Desinfektion ist es nicht erforderlich, die Innenmaske heraus zu nehmen.

(1) Atemschutzmaske mit handwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel (z. B. EW 80) säubern und in fließendem Wasser gründlich spülen.

(2) Falls notwendig, Maske nach dem Reinigen desinfizieren.

(3) Maske trocknen.

(4) Dichtheitsprüfung durchführen (→Kap. 5.4).

4.1. Reinigung/Desinfektion mit einer Waschmaschine

Gehen Sie bitte nach den Anweisungen von MSA zur Verwendung von Waschmitteln vor.
Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren örtlichen MSA AUER-Ansprechpartner.

(1) Überprüfen Sie nach der Reinigung die beiden Schrauben für den Scheibenrahmen. Ziehen Sie die Schrauben gegebenenfalls wieder handfest an.

4.2. Reinigung/Desinfektion mit einem Ultraschallreiniger

Gehen Sie bitte bei der Reinigung/Desinfektion mit einem Ultraschallreiniger nach den Anweisungen von MSA zur Verwendung der Reinigungsmittel vor.

Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren örtlichen MSA AUER-Ansprechpartner.

4.3. Reinigen mit der Hand

(1) Ein- und Ausatemventilscheiben entfernen.

(2) Innenmaske abknöpfen.

(3) Sprechmembran mit dem Sonderwerkzeug abschrauben.

(4) Maske mit handwarmem Wasser und mildem Reinigungsmittel EW 80 säubern und in fließendem Wasser gründlich spülen.

(5) Maske nach dem Reinigen desinfizieren. Entfernte Komponenten müssen getrennt gereinigt und desinfiziert werden.

(6) Maske und Komponenten trocknen und Maske in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

(7) Dichtheitsprüfung durchführen (→Kap. 5.4).

4.4. Desinfektion mit der Hand

Reinigen Sie die Maske vor dem Desinfizieren.

Verwenden Sie Desinfektionsmittel entsprechend den Anweisungen von MSA.

Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren örtlichen MSA AUER-Ansprechpartner.

(1) Maske auseinanderbauen und reinigen (→Kap. 4.3).

(2) Maske mit dem empfohlenen Desinfektionsmittel desinfizieren. Die Gebrauchsanleitung für das Desinfektionsmittel beachten.

(3) Maske in fließendem Wasser gründlich spülen.

(4) Maske und Komponenten trocknen und Maske in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

(5) Dichtheitsprüfung durchführen (→Kap. 5.4).

5. Wartung

Zur Wartung gehören das Prüfen der Funktion und der Dichtheit der Maske sowie der Austausch von Teilen (Wartungsfristen → Kap. 6).

Bei Reparaturen dürfen Sie **nur** MSA-Ersatzteile verwenden.

Achtung!
Nach jeder Reinigung, Desinfektion, Wartung oder jedem Austausch von Teilen **muss** eine Dichtheitsprüfung erfolgen.

5.1. Austausch der Sprechmembran

Maske 3S-R AirElite

Abb. 4 Demontage 3S-R AirElite

1	*Abdeckkappe*	*3*	*Sprechmembran*
2	*Gewindering*	*4*	*Innenmaske*

(1) Zum Austausch der Sprechmembran die Innenmaske ausknöpfen und den Gewindering mit dem Schlüssel ausschrauben D2055038.

(2) Alte Sprechmembran herausnehmen und die neue Sprechmembran mit dem Dichtring zum Anschlussstück hin einbauen.

Maske Advantage / Advantage 4000 AirElite

Abb. 5 Demontage Advantage AirElite

1	*Steckverbinder*	*4*	*Anschlussstück*
2	*Dichtring*	*5*	*Sicherungsbügel*
3	*Abdeckkappe*	*6*	*Innenmaske*

(1) Steckadapter mit Schlüssel D2056738 herausschrauben und Dichtring herausnehmen.

(2) Abdeckkappe im Bereich des Adapters zusammendrücken und von der Maske lösen.

(3) Sicherungsbügel an den oberen Enden mit den Daumen auseinanderdrücken bis die Fixierung aufgehoben ist, Bügel nach unten schieben und abnehmen.

(4) Innenmaske mit Anschlussstück aus der Maske nach innen drücken und herausnehmen. Anschließend Innenmaske vollständig vom Anschlussstück lösen.

(5) Maske in umgekehrter Reihenfolge wieder wie folgt montieren.

- Anschlussstück wieder in die Innenmaske einsetzen, so dass die beiden Öffnungen der Innenmaske dicht in das Anschlussstück montiert sind und der Flansch sauber aufliegt.
- Innenmaske wieder einsetzen, dafür das Anschlussstück durch die Scheibenöffnung stecken.
- Den Sicherungsbügel montieren und die Abdeckkappe auf das Anschlussstück setzen.

- Dichtring einlegen und Steckadapter mit einem Drehmoment von 250 Ncm aufschrauben (Schlüssel D2056738 und handelsüblicher Drehmomentschlüssel).

(6) Dichtheitsprüfung durchführen (→Kap. 5.4).

Zum Tausch der Sprechmembran muss das gesamte Anschlussstück inkl. Kappe, Sprechmembran, Sicherungsbügel und O-Ring getauscht werden:

(1) Maske wie beschrieben demontieren, dabei Innenmaske vollständig vom Anschlussstück lösen.

(2) Neues Anschlussstück in die Innenmaske einsetzen und die Maske wie bereits beschrieben wieder montieren.

5.2. Austausch der Sichtscheibe

Maske 3S-R AirElite

Alte Sichtscheibe entfernen

(1) Schrauben am Scheibenrahmen lösen.

(2) Beide Scheibenrahmenhälften entfernen.

(3) Sichtscheibe herausnehmen.

(4) Scheibenwischer ausbauen (→ Kap. 5.3).

Neue Scheibe einsetzen

Achten Sie vor dem Einsetzen der neuen Sichtscheibe darauf, dass die Nut des Maskenkörpers vollkommen sauber ist.

(1) Scheibenwischer an die neue Sichtscheibe montieren (→ Kap. 5.3).

(2) Die neue Sichtscheibe in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau wieder einsetzen.

Bei allen Masken müssen nach der Montage der neuen Sichtscheiben die Mittenmarkierungen am Maskenkörper, an der Sichtscheibe und an den Scheibenrahmenhälften jeweils oben und unten übereinstimmen. Die Kennzeichnung auf der Scheibe muss zum Anschlussstück zeigen.

Maske Advantage AirElite

Alte Sichtscheibe entfernen

(1) Maske wie vor in Kap. 5 beschrieben demontieren, Innenmaske mit dem Anschlussstück aus der Maske herausnehmen.
(2) Schrauben am Scheibenrahmen lösen.
(3) Beide Scheibenrahmenhälften entfernen.
(4) Sichtscheibe herausnehmen.
(5) Scheibenwischer ausbauen (→ Kap. 5.3).

Neue Scheibe einsetzen

Achten Sie vor dem Einsetzen der neuen Sichtscheibe darauf, dass die Nut des Maskenkörpers vollkommen sauber ist.

(1) Scheibenwischer an die neue Sichtscheibe montieren (→ Kap. 5.3).
(2) Die neue Sichtscheibe in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau wieder einsetzen.

5.3. Austausch des Scheibenwischers

(1) Wischerschraube herausschrauben.
(2) Unterlegscheibe und Scheibenwischer von der Welle nehmen.
(3) Vor der Montage des neuen Wischers die Welle mit O-Ring herausziehen und leicht mit Spezialfett bestreichen. Empfohlen wird BARRIERTA 1 EL (→ Bestellangaben).
(4) Welle mit O-Ring wieder einsetzen.
(5) Scheibenwischer und Unterlegscheibe wieder auf die Welle setzen und mit Wischerschraube befestigen.

Sichern Sie die Wischerschraube bei der Montage mit dem wieder lösbaren Schraubensicherungslack LOCTITE 242 (→ Bestellangaben).

5.4. Dichtheitsprüfung

Die Prüfung der Vollmasken auf Dichtheit erfolgt mit dem MSA Maskendichtheitsprüfgerät unter Verwendung des MSA Maskendichtprüfadapters mit Steckanschluss 10074842 entsprechend zugehöriger Gebrauchsanleitung.

Die Vollmasken gelten als dicht, wenn bei einem Über- bzw. Unterdruck in der Maske von 10 mbar die Druckänderung nicht mehr als 1 mbar innerhalb einer Minute beträgt.

6. Prüffristen

Es sind die jeweils in den Einsatzbereichen geltenden Bestimmungen zu beachten (z. B. kürzere Fristen wegen höherer Risiken). Bei Bedarf sind diese Arbeiten auch früher als in den in der Tabelle angegebenen Fristen durchzuführen.

Geräte	Durch-zuführende Arbeiten	Maximalfristen				
		Vor dem Einsatz	Nach Gebrauch [1]	Halb-jährlich	Zwei Jahre	Sechs Jahre
Vollmaske	Reinigung und Desinfektion		X			
	Sicht-, Funktions- und Dichtheitsprüfung		X	X[2]		
	Auftragen von Klarsichtmittel		X	X		
	Austausch der Sprechmembran					X
	Kontrolle durch den Geräteträger	X				

[1] Atemanschlüsse, die regelmäßig gebraucht werden, sollten so oft wie nötig gereinigt und desinfiziert werden. Sie sollten so bald wie möglich nach jedem Einsatz gereinigt werden. Eine Desinfektion muss mindestens vor Übergabe des Gerätes an einen anderen Träger erfolgen.

[2] Bei luftdicht verpackten Geräten nur Stichproben.

7. Aufbewahrung und Lagerung

Die Aufbewahrung der Vollmaske sollte in einer Tragebüchse erfolgen.

Die Lagerung muss in sauberem und trockenem Zustand bei Normalklima, d. h. kühl, trocken und frei von Schadstoffen, geschützt vor Licht und Wärmestrahlung, erfolgen.

Achtung!
Zur Lagerung der Maske den Scheibenwischer in Mittelstellung bringen, um Verformungen vorzubeugen.

Achtung!
Um Beschädigungen oder Verformungen der Vollmaske zu vermeiden, dürfen zusätzliche Gegenstände in der Tragebüchse nicht aufbewahrt werden.
Hinweise im Deckel der Tragebüchse beachten.

8. Bestellangaben

8.1. Vollmaske 3S-R AirElite

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Vollmaske 3S-R AirElite	10065153
Ersatzteile	
Sichtscheibe	D2055197
Scheibenwischerhebel, vollständig	D2055747
Scheibenwischer	10071734
Sprechmembran (Packung zu 2 Stück)	D2055708
Scheibenrahmen (1 Satz)	D2055746
Zubehör	
Schlüssel (für Montage Sprechmembran)	D2055038
Tragebüchse 3S	D2055709
Prüfgerät	
MSA AUER Maskendichtheitsprüfgerät	D6063705
Maskendichtprüfadapter mit Steckanschluss (benötigt für Maskendichtprüfgerät)	10074842
Desinfektionsmittel	
MSA Klarsichtmittel klar pilot Super Plus	10032164
Empfohlene Spezialmittel	
Reinigungsmittel EW 80, Firma Tremonia Chemie, Dortmund	
Spezialfett BARRIERTA, Firma Klüber Lubrication München KG, Geisenhausenerstraße 7, 81379 München	
Schraubensicherungsmittel LOCTITE 242, Firma LOCTITE Deutschland GmbH, Arabellastr. 17, 81925 München	

8.2. Vollmaske Advantage AirElite

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Vollmaske Advantage AirElite	10065154
Ersatzteile	
Sichtscheibe	10068944
Scheibenrahmen (1 Satz)	10068943
Scheibenwischerhebel, vollständig	D2055747
Scheibenwischer	10071734
Bänderung (Austausch)	10118775
Anschlussstück vollständig (inkl. Kappe, Sprechmembran, Sicherungsbügel und O-Ring)	10068941
Zubehör	
Schlüssel für Steckanschluss	D2056738
Tragebehälter	10026179
Prüfgerät	
MSA AUER Maskendichtheitsprüfgerät	D6063705
Maskendichtprüfadapter mit Steckanschluss (benötigt für Maskendichtprüfgerät)	10074842
Reinigungs- und Desinfektionsmittel	
MSA Klarsichtmittel klar pilot Super Plus	10032164
Empfohlene Spezialmittel	
Reinigungsmittel EW 80, Firma Tremonia Chemie, Dortmund	
Spezialfett BARRIERTA, Firma Klüber Lubrication München KG, Geisenhausenerstraße 7, 81379 München	
Schraubensicherungsmittel LOCTITE 242, Firma LOCTITE Deutschland GmbH, Arabellastr. 17, 81925 München	

8.3. Vollmaske Advantage AirElite 4000

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Vollmaske Advantage 4000 AirElite	10118774
Ersatzteile	
Sichtscheibe	10068944
Bänderung (Austausch)	10118775
Scheibenrahmen (Austausch)	10118776
Scheibenwischerhebel, vollständig	D2055747
Scheibenwischer	10071734
Anschlussstück vollständig (inkl. Kappe, Sprechmembran, Sicherungsbügel und O-Ring)	10068941
Zubehör	
Schlüssel für Steckanschluss	D2056738
Tragebehälter	10026179
Prüfgerät	
MSA AUER Maskendichtheitsprüfgerät	D6063705
Maskendichtprüfadapter mit Steckanschluss (benötigt für Maskendichtprüfgerät)	10074842
Reinigungs- und Desinfektionsmittel	
MSA Klarsichtmittel klar pilot Super Plus	10032164
Empfohlene Spezialmittel	
Reinigungsmittel EW 80, Firma Tremonia Chemie, Dortmund	
Spezialfett BARRIERTA, Firma Klüber Lubrication München KG, Geisenhausenerstraße 7, 81379 München	
Schraubensicherungsmittel LOCTITE 242, Firma LOCTITE Deutschland GmbH, Arabellastr. 17, 81925 München	

Platzhalter für Rückseite